**RĂSPUNS LA SOLICITARILE DE CLARIFICĂRI**

**Ca urmare a solicitarii primite de la un operator economic, vă transmitem urmatoarele clarificari:**

**1. Întrebare:** In documentul PART A Information for tenderer SERVICE se mentioneaza termenul de 10 zile calendaristice pentru efectuarea traducerii de la predarea textului/documentelor de către beneficiar. Va rog sa clarificati daca este vorba de transmiterea tuturor documentelor din lista ca o singura comanda de traducere sau daca documentele de tradus se vor trimite spre traducere esalonat sub forma mai multor comenzi de traducere.

***Răspuns:*** *documentele se vor transmite spre firma de traduceri eșalonat, sub forma mai multor comenzi. Firma ar trebui să răspundă la fiecare comandă in max 10 zile, prin livrarea documentului tradus.*

**2. Întrebare:** In documentul Evaluation report-Services unul dintre criteriile de evaluare este Resurse propuse. Vă rog sa clarificati numarul resurselor atât pentru punctajul minim cât si pentru cel maxim.

***Răspuns****: Ofertanţii care vor prezenta documente care atestă calitatea de traducator autorizat din limba engleză în limba română atât pentru traducerile (translator) la întâlnirile lunare ale echipelor  proiectului cât și pentru traducerile în format fizic/electronic vor primi 20 de puncte. În lipsa acestor documente ofertanții vor primi 0 (zero) puncte.*

**3. Întrebare:** In documentul PART A Information for tenderer SERVICE la descrierea rezultatelor asteptate se mentioneaza traducere la intalnirile lunare ale exhipelor proiectului. Va rog sa clarificati daca este vorba de interpretariat in cadrul acestor intalniri sau daca este vorba de traducere documente intocmite in cadrul acestor intalniri si daca este necesara prezenta fizica din partea prestatorului.

***Răspuns:*** *va fi necesară prezența deocamdată în mod online, la întâlnirile lunare ale echipelor. Când UVT va relua activitatea în format fizic și întâlnirile se vor derula fizic, va fi necesară prezența fizică a unui prestator / traducător. Este necesară traducerea verbală a mesajelor / discursurilor, simultan cu persoana care prezintă. Ulterior evenimentului este necesară traducerea minutei.*

**4. Întrebare:** In documentul PART A Information for tenderer SERVICE la descrierea rezultatelor asteptate se mentioneaza traducerea oricaror documente necesare si solicitate de către echipa de proiect, stabilite de comun acord între părți. Pentru intomirea unei oferte competitive am rugamintea sa clarificati un numar estimativ de pagini pentru aceste documente care vor fi necesare si care vor fi solicitate de catre echipa de proiect.

***Răspuns:*** *Prin documente necesare, am estimat ca lunar vor fi necesare spre a fi traduse, un numar de aproximativ 50 de pagini din limba romana in limba engleza cat si aproximativ 10 pagini lunar din limba engleza in limba romana, in functie de nevoile stabilite. De aceea va rugam sa ne detaliati si un cost per pagina de tradus pentru a ne estima volumul de servicii pe care il putem solicita pentru aceste nevoi conexe.*

**5. Întrebare:** Avand in vedere practica din domeniul traducerilor conform careia o pagina tradusa contine 2000 caractere cu spatii sau 300 de cuvinte am rugamintea sa confirmati ca documentele de tradus contin 700-800 de caractere/pagina si nu 700-800 cuvinte/pagina.

***Răspuns*:** *Estimam faptul că o pagina va conţine aproximativ 2500 de caractere / 350 de cuvinte*